

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
MOTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xii
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR BAGAN.....	xiv
DAFTAR GAMBAR	xv
DAFTAR SINGKATAN	xvi
INTISARI	xvii
ABSTRACT	xviii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	8
1.3 Tujuan Penelitian	9
1.4 Manfaat Penelitian	9
1.5 Tinjauan Pustaka.....	10
1.6 Landasan Teori	14
1.7 Metode Penelitian	26
1.8 Sistematika Penyajian.....	36
BAB II TINGKAT KESESUAIAN PADA HASIL TERJEMAHAN <i>GOOGLE TRANSLATE</i>	
2.1 Tingkat Kesesuaian 96-100 (Tingkat Pertama)	39
2.2 Tingkat Kesesuaian 85-95 (Tingkat Kedua).....	44
2.3 Tingkat Kesesuaian 71-84 (Tingkat Ketiga).....	48
2.4 Tingkat Kesesuaian 51-70 (Tingkat Keempat).....	55

BAB III KESALAHAN PADA HASIL TERJEMAHAN *GOOGLE TRANSLATE*

3.1 Kesalahan Leksiko-semantik	64
3.1.1 Kesalahan pada pilihan kata	65
3.1.2 Perbedaan pada piluhan kata.....	69
3.1.3 Kesalahan makna	72
3.1.4 Kolokasi	75
3.2 Kesalahan Morfo-sintaktik	79
3.2.1 Kesalahan penerjemahan tunggal atau jamak.....	80
3.2.2 Kesalahan pemilihan <i>parts of speech</i>	84
3.2.3 Kesalahan penggunaan <i>tenses</i>	87
3.2.4 Kesalahan pada urutan kata	89
3.2.5 Kesalahan penggunaan <i>passive voice</i> dan <i>active voice</i>	92
3.2.6 Kesalahan penempatan kata keterangan	94
3.2.7 Kesalahan penggunaan preposisi	96
3.2.8 Kesalahan penggunaan artikel <i>a/an</i> dan <i>the</i>	100

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan	104
4.2 Saran	105

DAFTAR PUSTAKA	107
------------------------	-----

LAMPIRAN	112
----------------	-----